

Kahl J.

Frühägyptisches Wörterbuch, unter Mitarbeit von M. Bretschneider und B. Kneissler.

Wiesbaden, Harrassowitz Verlag.

1 Lieferung, 3-f: 2002.

ISBN 3-447-04594-9. S. 1–164 (Цена EUR 42)

2 Lieferung, m-h: 2004.

ISBN 3-447-04595-7. S. 165–280 (Цена EUR 42)

3 Lieferung, h-h: 2004.

ISBN 3-447-04596-5. S. 281–376 (Цена EUR 42)

4–6 Lieferungen: в печати (на март 2005 г)

Публикация каждого нового словаря в египтологии — это большое событие.

Составитель словаря — Й. Каль — известен своими работами по ранней египетской письменности¹. Следует заметить, что его работа над данным проектом велась параллельно с работой Р. Ханнига², однако Й. Каль избрал совершенно иной подход к составлению словаря. Хотя в настоящий момент в его словаре раннего египетского языка (0–III династии) вышло всего три тетради, этим изданием уже вполне можно пользоваться как справочником.

Формат словаря:

Каждое слово дается с графическим отображением, транслитерацией и переводом по Wb.

Далее представлены источники (с цитатами), в которых встречается это слово, и ссылки на их публикации, а также дополнительные варианты перевода слова. Каждое слово сопровождается вариантами иероглифических написаний, и иногда копиями целых фрагментов надписей, в которых оно встречается. Таким образом, читатель словаря получает самую исчерпывающую информацию. Лексический состав издания сформирован с учетом всех публикаций последних лет.

В словаре используется тип транслитерации, принятый школой В. Шенкеля³ (см. фрагмент на сл. странице). Библиографические сокращения даются по системе, принятой в *Lexikon der Aegyptologie VII*.

Словарь раннего египетского языка чрезвычайно важен не только для установления первоначального значения слова, но и для оценки словарного запаса раннего периода языка в целом.

Ниже приводится одна из страниц словаря.

¹ J. Kahl. Das System der ägyptischen Hieroglyphenschrift in der 0.–3. Dynastie // *Göttinger Orientforschungen IV. Reihe: Ägypten*, 29, 1994; J. Kahl, N. Kloth, U. Zimmermann. Die Inschriften der 3. Dynastie. Eine Bestandsaufnahme. Wiesbaden, 1995 (= *Ägyptologische Abhandlungen* 56).

² R. Hannig. *Ägyptisches Wörterbuch I. Altes Reich und Erste Zwischenzeit*. Mainz, 2003.

³ W. Schenkel. *Tübinger Einführung in die klassisch-ägyptische Sprache und Schrift*. Tübingen, 1997. S. 29–32.

evtl. mit Hieroglyphen O1 und U20 geschrieben in Verwaltungsvermerken: Siegelabrollung, Djer (Quibell, *Archaic Mastabas*, Taf. 9 [ob. li.]); Siegelabrollung, (Meritneit) (Kaplony, *Inschriften*, III, Abb. 19); Identifizierung des Zeichens U20 ist nicht zweifelsfrei



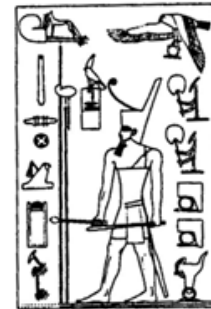
Hetepsechemui

nach: Lacau - Lauer, *PD*, IV.1, Taf. 11.54



Netjerichet

Gardiner, in: *JEA* 30, 1944, Taf. 3.3



pr.w-ḥč

"Weißes Haus" (eine Verwaltungsinstitution; vgl. *Wb*, I, 518.3-8)
 ("Schlange"-Qaa)/(Meritneit) - Sechemchet

Sg.:

in Titeln:

wr pr.w-ḥč (Steingefäße: Lacau - Lauer, *PD*, IV.1, Taf. 24.130; V, 76, Abb. 147a-b)

ḥtm.w šḥ3.w pr.w-ḥč (Siegelabrollung: Dreyer, in: *MDAIK* 56, 2000, 127, Abb. 27b)

als Verwaltungsvermerk:

pr.w-ḥč (Anhängetäfelchen: Emery, *Tombs of the First Dynasty*, II, 106, Abb. 115-120, 107, Abb. 123; Siegelabrollungen: Emery, *Tombs of the First Dynasty*, II, 124, Abb. 182; Kaplony, *Inschriften*, III, Abb. 106, 121, 177, 753, 757, 759-760; Steingefäße: Lacau - Lauer, *PD*, IV.1, Taf. 24.132; V, Taf. 32.3, 34.10; Petrie, *RT*, I, Taf. 5.2)

Du.:

als Verwaltungsvermerk:

pr.wwl-ḥč.wi (Siegelabrollung: Goneim, *Horus Sekhem-Khet I*, 14, Abb. 28 und Kahl - Kloth - Zimmermann, *Inschriften*, Se/Sa/1)



("Schlange"-Qaa)/(Meritneit) - Chasechemui

Emery, *Tombs of the First Dynasty*, II, 106, Abb. 117

